-1
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e Februari 1954 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 December 1951, betreffende de toelagen aan de universiteiten verleend om de kosten van het onderwijs en het onderzoek in de universitaire ziekenhuizen te dekken", heeft de 16e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 5 février 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 6 décembre 1951 relatif aux subsides octroyés aux universités pour couvrir les charges résultant de l'enseignement et de la recherche dans les hôpitaux universitaires" a donné le 16 février 1954 l'avis suivant :

In het ontwerp wordt de dringende spoed ingeroepen.

Uit de verklaringen van de afgevaardigde van de Minister en mede uit het feit zelf van de voorlegging van de tekst van het ontwerp aan de Raad van State bij schrijven van 5 Februari 1954, blijkt dat het hier een materiele vergissing betreft en dat het in de bedoeling ligt van de Regering het advies van de Raad van State in te winnen.

Men vervange derhalve het vijfde en het zesde lid van de inleiding door het formulier : "Gelet op het advies van de Raad van State;".

In de inleiding wordt het besluit van 6 December 1951, waarvan artikel 1 bij het ontwerp wordt gewijzigd, niet vermeld. Deze leemte dient aangevuld door invoeging van een vierde lid in de inleiding.

Bij het ontwerp wordt een organieke bepaling betreffende het verlenen van subsidies gewijzigd; derhalve moet het doen blijken van wat bij artikel 14 van het besluit van de Regent d.d. 15 December 1948, gewijzigd bij dat van 20 Maart 1950, vereist wordt. Het advies van het Begrotingscomité en de datum waarop het werd verleend, dienen in de inleiding vermeld te worden.

In artikel 3 vermijde men het gebruik van het teken "&".

En son préambule, le projet invoque l'urgence.

Des déclarations du délégué du Ministre, comme du fait même que le texte ait été soumis au Conseil d'Etat par lettre du 5 février 1954, il résulte qu'il s'agit d'une erreur matérielle, et que le Gouvernement a réellement eu l'intention de solliciter l'avis du Conseil d'Etat.

Par conséquent,il y a lieu de remplacer les alinéas 5 et 6 du préambule par la formule : "Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Le préambule ne vise pas l'arrêté du 6 décembre 1951 dont le projet modifie l'article 1er. Cette omission devrait être réparée par l'insertion d'un quatrième alinéa.

Le projet tendant à modifier une disposition organique en matière d'octroi de subventions, devrait justifier de la formalité prescrite par l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par celui du 20 mars 1950. Il importe, dès lors, de compléter le préambule par une référence à l'avis du Comité du budget et par l'indication de la date de cet avis.

A l'article 3, il importe d'éviter l'emploi du signe "&".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.